



**International Society for Labour and Social Security  
Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social**

## BOLETIN N° 115

Marzo 2007

### Anuncios del Secretario General

Becas para el Seminario Internacional de Derecho del Trabajo, Relaciones Laborales y Seguridad Social Comparados, Burdeos, Julio 2007

Tengo el placer de anunciar que nuestra Sociedad ofrecerá cinco becas a jóvenes estudiosos del Derecho del Trabajo para poder participar en este Seminario. En este mismo boletín podrán encontrar informaciones sobre los requisitos y condiciones para postular.

Président/Président

Kazuo SUGENO  
Professor of Law,  
3-1-26 – B203, MIYOSHI  
KOTOKU, TOKYO  
JAPAN 135-0022  
Tel. 81-3- 5646-8344  
E-mail: [sugeno@j.u-tokyo.ac.jp](mailto:sugeno@j.u-tokyo.ac.jp)

Secretary General/Secrétaire  
général

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail : [asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

Treasurer/Trésorier

Giuseppe Casale  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [casale@ilo.org](mailto:casale@ilo.org)

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

Apreciados colegas

## 1. Noticias de la SIDTSS

En oportunidad de la reunión del Comité Ejecutivo en París, septiembre 2006, se decidió constituir un grupo de trabajo con el mandato de examinar ciertos problemas de interpretación de nuestros estatutos que se habían planteado con motivo de la reunión anterior en Bolonia, 2005 (delegación del derecho de voto, aclaración de lo que se entiende por "simple mayoría", derechos de voto de los miembros en mora de sus cotizaciones, definición de lo que se debe entender por "asociación nacional"). El Comité Ejecutivo acordó que el Grupo de Trabajo estuviese constituido por los miembros de la Mesa de nuestra Sociedad, los vicepresidentes y presidentes honorarios, bajo la presidencia del Profesor Michal Sewerinsky (Polonia)

El profesor Sewerinsky me ha hecho saber que, debido a sus actuales responsabilidades como Ministro de Educación en Polonia, no podrá coordinar las tareas del Grupo de Trabajo. Por lo tanto, después de haber consultado a nuestro Presidente Kazuo Sugeno, solicité al Profesor Alvin Goldman (Estados Unidos) que asuma esta tarea.

El profesor Goldman ya ha iniciado sus consultas. Se espera que someta un informe al Comité Ejecutivo en su próxima reunión, Freiburg, 2008. De ser necesario, se prepararán enmiendas a nuestros estatutos con miras a su discusión en esa misma reunión. Si las reformas son aprobadas por el Comité Ejecutivo deberán ser ulteriormente ratificadas por nuestra Asamblea General en Septiembre 2009 en Sydney, Australia.

## 2. Próximos congresos de la SIDTSS

VII Congreso Americano: Santo Domingo, 31 de octubre– 2 de noviembre 2007

Sitio web: [www.congresolaboral.org.do](http://www.congresolaboral.org.do)

Se adjunta el programa provisorio de este congreso, como anexo I. A continuación se dan informaciones sobre el temario y los relatores:

Tema 1: El impacto de las dificultades económicas de la empresa en el contrato de trabajo

Relator General: Carlos De Buen (México), Comentaristas: Steven Willborn (Estados Unidos), Bernardo van der Laat, (Costa Rica), Víctor Ferro Delgado (Perú), Martín Bretón, República Dominicana.

Tema II: Protección contra la discriminación antisindical.

Relator General: Rolando Murgas Torraza (Panamá). Comentaristas: Jay Youngdahl, (Estados Unidos), Edgardo Cáceres (Honduras), Humberto Villasmil (Venezuela / OIT), Julián Serulle (República Dominicana)

Tema III: Protección de los trabajadores en caso de enfermedad

Co-relatores: Francisco Walker Errázuriz y Rafael Pereira (Chile). Comentaristas: Ramona Paetzold (Estados Unidos), Fernando Bolaños (Costa Rica), Yone Frediani (Brasil), Porfirio Hernández Quesada (República Dominicana)

Mesa Redonda: ¿Qué hay de Nuevo en Derecho del Trabajo?

Moderador: Oscar Hernández Alvarez (Venezuela). Panelistas: Héctor García (Argentina), Cristina Mangarelli (Uruguay), Mario Pasco Cosmópolis (Perú), Roberto Corrada (Estados Unidos), Rafael Alburquerque, Vicepresidente de la República Dominicana

Relatoría general del Congreso: Arturo Bronstein (Argentina), Secretario General de la SIDTSS.

Otras informaciones

#### Contactos:

Zoilo F. Nuñez Salcedo  
[zoilo\\_nunez@set.gov.do](mailto:zoilo_nunez@set.gov.do)  
Tel: (809) 535-4404 ext. 2341  
Fax. (809) 533-1548

Carlos Hernandez-Contreras  
[info@institutoestudiosdeltrabajo.org.do](mailto:info@institutoestudiosdeltrabajo.org.do)  
Tel. (809) 547-4008  
Fax. (809) 547-1549

Consuelo Piñeyro  
[consuelo\\_pineyro@set.gov.do](mailto:consuelo_pineyro@set.gov.do)  
Tel. (809) 535-4404 ext. 2337  
Fax. (809) 533-1548

#### Cuota de inscripción

La cuota de inscripción es de us\$ 250 para los participantes extranjeros que se inscriban hasta el 31 de agosto y us\$ 300 para las inscripciones después de esa fecha. Para los nacionales de la República Dominicana es RD\$ 2,500.00 hasta el 31 de agosto y RD\$ 3,500.00 después de esa fecha. Es posible inscribirse en línea: <http://www.congresolaboral.org.do/es/inscripcion/default.aspx>

#### Viaje a Santo Domingo

Me informa el Comité Organizador que American Airlines opera tres vuelos diarios desde Miami a Santo Domingo. Desde América del Sur y Central hay tres vuelos diarios con COPA vía Panamá y uno con Aeropostal vía Caracas. Iberia y Air France operan vuelos directos desde Europa a Santo Domingo. Existe además una buena oferta de vuelos especiales para quienes deseen combinar la participación en el Congreso con vacaciones en las playas dominicanas.

El Congreso sesionará en los salones de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores de la República Dominicana, Avenida Independencia No. 752, Estancia San Jerónimo. Santo Domingo. R. D. El lugar de celebración del congreso se encuentra muy próximo al Hotel Santo Domingo (Ave. Abraham Lincoln esquina Avenida Independencia), en donde estarán hospedados los principales expositores en el evento. Se puede reservar en este hotel a través de la página web del Congreso.

[IX Congreso Regional Europeo: Freiburg, Alemania, 16-18 Septiembre 2008](#)

Se adjunta el programa provisorio de este congreso, como anexo II. A continuación se dan informaciones sobre el temario y los relatores:

- Tema 1: Implementación del principio de igualdad de trato en el empleo y la ocupación en la UE y el EEA. Relatora General: Ninon Colneric, (Alemania).
- Tema 2: Situación y protección de los trabajadores migrantes. Relatora General: Ruth Nielsen, Dinamarca.
- Tema 3: El impacto del envejecimiento en los sistemas de pensión en Europa. Relator General: Tomas Davulis, Lituania
- Mesa Redonda 1: El impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en el derecho del trabajo. Participantes: Rolf Birk, (Alemania), Matthew Finkin (Estados Unidos), Satoshi Nishitani (Japón)
- Mesa Redonda 2: La responsabilidad del empleador en empresas de estructura compleja. Moderador: Carlos M. Palomeque López (España); panelistas: Rüdiger Krause (Alemania), Umberto Carabelli (Italia), Jesús Cruz Villalón (España) + otro panelista, pendiente de confirmación.
- Taller 1: Sistemas de aplicación de la legislación del trabajo: Monika Schlachter (Alemania), Swiatkowski, (Polonia), P. Waquet (Francia) y otros.
- Taller 2: Calificaciones y formación de las personas encargadas de ofrecer asistencia jurídica en materia de derecho del trabajo (Corinne Sachs-Durand (Francia), Susanne Wittkämper (Alemania), Michael Sunnus (Alemania) y otros (representantes del poder judicial, firmas de abogados, sindicatos y asociaciones de empleadores).

#### XIX Congreso Mundial, Sidney, 1-4 Septiembre 2009

Website: <http://www.labourlawsydney.com/>

Tras consultas entre el Comité Organizador, la Mesa y los vicepresidentes de la SIDTSS se han designado a los relatores generales y moderadores, como sigue:

Tema 1: Marcos regulatorios y aplicación de la ley a las nuevas formas de empleo. Relatora general: Rosemary Owens (Australia)

Tema 2: Representación de los trabajadores y diálogo social en el lugar de trabajo. Relator General: Antoine Jeammaud (Francia)

Tema 3: Nuevas formas de protección social a la luz de los cambios estructurales (envejecimiento de la población, cambio de las estructuras familiares, migraciones, problemas presupuestas, cambios políticos e ideológicos). Relator general: Carlos Rafael Hernández (República Dominicana)

Mesa redonda: Trabajo y responsabilidades familiares. Moderadora: Gillian Lester (Estados Unidos)

Taller: ¿Que hay de nuevo en Derecho del Trabajo?

### 3. Seminario Internacional de Derecho del Trabajo, Relaciones Laborales y Seguridad Social Comparadas, Burdeos.

Este Seminario se celebra bajo el patrocinio, entre otros, de nuestra Sociedad. Su organización corre por cuenta del Centro de Derecho del Trabajo, Relaciones Laborales y Seguridad Social Comparadas de la Universidad Montesquieu Bordeaux IV (COMPTRASEC) en colaboración con los departamentos y centros europeos de investigación de las universidades de Bruselas, Francfort, Hull , Lisboa y Lodz .El Director de COMPTRASEC y del Seminario es el Profesor Philippe Auvergnon.

El profesor Auvergnon me confirma que la próxima edición del seminario tendrá lugar del 2 al 13 de julio 2007. Su tema general es: Empleo y seguridad social: nuevas relaciones. Los idiomas de trabajo son el francés e inglés. Los derechos de inscripción son €375 (u\$s 450) sin alojamiento y €750 (u\$900) con alojamiento y desayuno. Las solicitudes de admisión deben ser sometidas al secretariado del seminario antes del 31 de mayo 2007. Para mayor información, contactar:

Anne-Laure GAUTIER  
Secrétariat  
Université Montesquieu Bordeaux IV COMPTRASEC  
Avenue Léon Duguit - 33608 PESSAC CEDEX FRANCE  
Tel.: 33.5.56.84.85.42 / Fax : 33.5.56.84.85.12  
Email : [aurelie.seiler@u-bordeaux4.fr](mailto:aurelie.seiler@u-bordeaux4.fr)  
<http://comptrasec.u-bordeaux4.fr/>

#### Becas

La SIDTSS ofrece cinco becas de €750 cada una, para cubrir gastos de inscripción y alojamiento (no cubren gastos de viaje). Se indican a continuación las calificaciones requeridas para postular:

- (a) Plazo: Las solicitudes me deben ser enviadas (c.o. Mme. J. Ruefli, BIT, 4 Ch des Morillons, 1211 Ginebra 22, SUIZA) antes del 31 de mayo 2007. Se dará prioridad a las solicitudes presentadas por intermedio de una asociación nacional miembro de la SIDTSS;
- (b) Edad: 40 años como máximo. Se otorgará prioridad a candidatos y candidatas menores de 35 años;
- (c) Nacionalidad: Toda nacionalidad. Se dará prioridad a las candidaturas provenientes de países "de moneda débil"
- (d) Conocimientos lingüísticos: Muy buen manejo del inglés o el francés.
- (e) Inelegibilidad de ex becarios de la SIDTSS: No son elegibles las personas que ya han recibido una beca de la SIDTSS;
- (f) Igualdad de sexos: Las candidaturas masculinas y femeninas serán tratadas sobre un pie de igualdad. Se alienta la presentación de candidaturas femeninas.

### 4. Noticias de nuestros miembros

## Canadá

La Asociación Canadiense de Derecho del Trabajo ha celebrado elecciones con objeto de designar dos directores, respectivamente para Quebec y las provincias con sistema de Common Law. Para los próximos tres años éstos serán respectivamente Gilles Trudeau y Jeffrey Sack, cuyos contactos figuran a continuación:

Gilles TRUDEAU,  
Faculté de Droit  
Université de Montreal  
PAV.M.CARON-L.GROULX-3200 J.B., bureau A7476  
Montréal  
CANADA  
TEL. 514 343-6469  
courriel: [gilles.trudeau@umontreal.ca](mailto:gilles.trudeau@umontreal.ca)

Jeffrey SACK, O.C.  
Sack Goldblatt Mitchell Barristers and Solicitors  
20 Dundas Street West, Suite 1130  
P.O. Box 180  
TORONTO, Ontario M5G 2G8  
FAX 1.416-591-73.33  
TEL. 1.416-979.64.16  
E-mail: [jeffreysack@sgmlaw.com](mailto:jeffreysack@sgmlaw.com)

## Venezuela

La Fundación Universitaria convoca un importante congreso internacional, que se celebrará en Porlamar, Isla Margarita, del 27 al 30 de abril. Más información sobre este congreso se encuentra disponible en su página web: <http://www.congresolaboralmargarita2007.com/>

## 5. Cuestiones financieras

Nuestro nuevo Tesorero, Giuseppe Casale, ha abierto dos cuentas, respectivamente en dólares y en euros en la Unión de Bancos Suizos, Ginebra. Se solicita a nuestras asociaciones nacionales que en adelante transfieran sus cotizaciones a la SIDTSS a la cuenta que les indicará el tesorero en una circular que les está siendo enviada.

## 6. ILO

Nuestros colegas de la sección OIT están actualizando el Termination of Employment Digest (<http://www.ilo.org/public/english/dialogue/ifpdial/info/termination/>). Agradecerán mucho a los miembros de nuestras asociaciones nacionales si les pueden enviar informaciones sobre los cambios introducidos recientemente en esta materia en sus respectivas legislaciones nacionales. Por favor, contactar a Angelika Muller: e-mail: [mullera@ilo.org](mailto:mullera@ilo.org)

## 7. Otro

El profesor Blanpain me pide que anuncie la publicación de The Global Workplace, International and Comparative Employment Law - Cases and Materials (Cambridge University Press). Hasta el 31 de Julio la publicación se ofrece a un precio promocional de us\$ 72 (el precio de lista es us\$ 90). Quienes estén interesados pueden adquirirla en línea: [www.cambridge.org/us/0521847850](http://www.cambridge.org/us/0521847850)

Cordiales saludos

Arturo Bronstein  
Secretario General

## ANEXO I

### VII Congreso Americano - Santo Domingo

31 de octubre – 2 de noviembre 2007

Website: [www.congresolaboral.org.do](http://www.congresolaboral.org.do)

#### Programa provisorio

Miércoles, octubre 31

10h00 – 18h00:	Inscripciones
15h00 – 17h00	Reunión informal del Comité Ejecutivo
18 hs	Ceremonia de Apertura
20h00	Cóctel de bienvenida

Jueves, noviembre 1

	Tema I: El impacto de las dificultades económicas de la empresa en el contrato de trabajo
8h30 – 9h15	Relatoría General: Carlos De Buen (México)
9h15 – 9h45	Comentarios: Perspectiva de América del Norte: Steven Willborn (Estados Unidos)
9h45– 10h15	Comentarios: Perspectiva de América Central: Bernardo van der Laet, (Costa Rica)
10h15 – 10h45	Pausa café
10h45– 11h15	Comentarios: Perspectiva Sudamericana: Víctor Ferro Delgado (Perú)
11h15– 11h45	Perspectiva de la República Dominicana: Martín Bretón
11h45– 13h00	Debate sobre el tema I.
13h00 – 14h30	Almuerzo
	Tema II: Protección contra la discriminación antisindical
14h30 – 15h15	Relatoría General: Rolando Murgas Torraza (Panamá)
15h15– 15h45	Comentarios: Perspectiva de América del Norte: Jay Youngdahl (Estados Unidos)
15h45– 16h15	Comentarios: Perspectiva de América Central: Edgardo Cáceres (Honduras)
16h15 – 16h45	Pausa café
16h45 – 17h15	Comentarios: Perspectiva Sudamericana: Humberto Villasmil (Venezuela / OIT)
5:15 pm – 5:45 pm	Perspectiva de la República Dominicana: Julián Serulle



17h45– 19h00	Debate sobre el tema II
20h00	Cena o cóctel
Viernes, Noviembre 2	Tema III: Protección de los trabajadores en caso de enfermedad
8h30– 9h15	Relatoría General: Francisco Walker Errázuriz y Rafael Pereira (Chile)
9h15– 9h45	Comentarios: Perspectiva de América del Norte: Ramona Paetzold (Estados Unidos)
9h45– 10h15	Comentarios: Perspectiva de América Central: Fernando Bolaños (Costa Rica)
10h15– 10h45	Pausa café
10h45 – 11h15	Comentarios: Perspectiva Sudamericana: Yone Frediani (Brasil)
11h15 – 11h45	Comentarios: Perspectiva de la República Dominicana: Porfirio Hernández Quesada
11h45– 13h00	Debate sobre el tema III
13h00– 14h30	Almuerzo
16h00 – 18h00	Mesa Redonda: ¿Qué hay de nuevo en el Derecho del Trabajo? Perspectivas regionales  <u>Moderador:</u> Oscar Hernández Alvarez (Venezuela) <u>Panelistas:</u> Héctor García (Argentina), Cristina Mangarelli (Uruguay), Mario Pasco Cosmópolis (Perú), Roberto Corrada (Estados Unidos), Rafael Alburquerque, Vicepresidente de la República Dominicana.
19h00– 10h30	Relatoría del Congreso: Arturo Bronstein (Argentina), Secretario General de la SDITSS
19h30– 20h30	Clausura del Congreso

## ANEXO II

### IX Congreso Europeo de Derecho del Trabajo y Seguridad Social

Freiburg, Alemania, 16 - 19 de Septiembre 2008

#### Programa provisorio

Martes, Septiembre 16

9h00 – 12h30	Comité Ejecutivo
11h00 – 17h00	Inscripciones
17h30	Ceremonia de Apertura
19h30	Recepción del Alcalde de Freiburg

Miércoles, Septiembre 17

9h30 a 12h30 Sesión Plenaria	Tema I: Implementación del principio de igualdad de trato en el empleo y ocupación en los países miembros de la UE y el EEA. Relatora General: Ninon Colneric (Alemania)
15h00 – 18h00 Mesa Redonda 1	El impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en el Derecho del Trabajo Moderador: Rolf Birk (Alemania) Panelistas: Matthew Finkin, (USA) Satoshi Nishitani, Japón y otros

Jueves, Septiembre 18

9h30 – 12h30	Tema 2: Situación y protección de los trabajadores migrantes Relatora General: Ruth Nielsen, Dinamarca
15h00 – 18h00 Mesa Redonda 2	La responsabilidad del empleador en empresas de estructura compleja Moderador: Carlos M. Palomeque López Panelistas: Rüdiger Krause, Alemania, Umberto Carabelli, Italia, Jesús Cruz Villalón (España) y otros
20h00	Cena del Congreso

Viernes, Septiembre 19

9h30 a 12h30 Sesión Plenaria	Tema 3: El impacto del envejecimiento de la población en los sistemas de pensión en Europa. Relator General: Tomas Davulis (Lituania)
14h30 – 16h30	
Taller 1	Sistemas de aplicación de la legislación del trabajo Participantes: Monika Schlachter, Alemania, Swiatkowski, Polonia, P. Waquet, Francia
Taller 2	Calificaciones y formación de las personas encargadas de ofrecer asistencia jurídica en materia de derecho del trabajo (Corinne Sachs-Durand (Francia), Susanne Wittkämper (Alemania), Michael Sunnus (Alemania) y otros (representantes del poder judicial, firmas de abogados, sindicatos y asociaciones de empleadores).
17h – 17h30	Relatoría General del Congreso Arturo Bronstein (Argentina, Secretario General de la SIDTSS)